

Los catálogos en línea de acceso público (OPACs) de las bibliotecas nacionales sudamericanas: evaluación y análisis comparativo

Carolina Verónica De Volder
Centro de Documentación e Información.
Instituto de Investigaciones Gino Germani, Facultad de Ciencias Sociales, UBA.
carolina_devolder@yahoo.com.ar
2005

Resumen

La evaluación de la interfaz de búsqueda de un catálogo en línea es un aspecto muy importante en la recuperación de la información.

En este artículo se analizan y evalúan los catálogos en línea de las bibliotecas nacionales de Argentina, Chile, Brasil, Perú y Colombia, con el fin de determinar su grado de desarrollo y calidad. Los resultados obtenidos son comparados para determinar diferencias y similitudes, identificar sus fortalezas y debilidades y proponer modificaciones que permitan una mejora del sistema en los casos que se considere necesario.

Palabras clave

OPAC, catálogo en línea, Bibliotecas Nacionales, América Latina, Argentina, Chile, Brasil, Perú, Colombia, Venezuela, evaluación

1. Introducción

1.1 Las Bibliotecas nacionales de América Latina frente al desarrollo tecnológico

Las bibliotecas nacionales son instituciones importantes para el desarrollo educativo y cultural de los países. A pesar de las situaciones particulares en las que se desarrollan, sus funciones son las mismas. En primer lugar, podemos decir que son las encargadas de reunir el patrimonio bibliográfico de un país, con el fin de conservarlo. También pueden encargarse de recopilar la producción extranjera, sobre el país, realizada por autores del país que vivan en el extranjero o sobre temas particulares. Pueden desempeñar otras funciones como: elaborar una bibliografía nacional, actuar como centro de información bibliográfica nacional, compilar catálogos colectivos y publicar la bibliografía nacional retrospectiva.

Un elemento fundamental en todo sistema de información es el usuario. En una biblioteca nacional, cualquier individuo de la sociedad puede ser un usuario potencial, por lo tanto, sus funciones deben ser cuidadosamente adaptadas con el fin de satisfacer las necesidades reales de este universo tan heterogéneo.

A lo largo del tiempo y de acuerdo a los cambios de la sociedad, las bibliotecas nacionales han ido evolucionado. La incorporación de la tecnología en sus procesos y servicios las afectó de tal manera que evolucionaron cada vez mas a lo que hoy se denomina “bibliotecas sin muros”, es decir, aquellas cuyos servicios son accesibles desde cualquier lugar las 24 horas del día.

Para las bibliotecas nacionales de los países desarrollados, la implementación de estas tecnologías en sus actividades fue relativamente sencilla por las condiciones de desarrollo de sus propios países, a diferencia de las latinoamericanas, para las cuales, su evolución fue más lenta y dificultosa. A pesar de ello, y gracias al esfuerzo y a la cooperación, lograron diseñar sus sitios web y ofrecer acceso a nuevos servicios propios de un entorno electrónico.

Las de Brasil y Venezuela fueron las primeras bibliotecas en consolidar sus proyectos de automatización durante los años 80; las demás recién lo lograron en la década de los 90. Sin embargo, el desarrollo de estos proyectos no es homogéneo: algunas se encuentran en una etapa inicial, y otras se asemejan más a las grandes bibliotecas nacionales del mundo, ofreciendo a los usuarios remotos sus propias colecciones digitales además de otros servicios.

Con respecto a los catálogos de acceso público en línea (opacs), la evolución también es diferente. A pesar de ser uno de los principales servicios –sino es el fundamental- muchas bibliotecas latinoamericanas aún no poseen el suyo. De los 21 países latinoamericanos (excluyendo el Caribe), sólo 15 bibliotecas nacionales cuentan con su propio sitio web, y sólo 8 poseen acceso al catálogo en línea, es decir, un 28%. (ver fig.1)

En Sudamérica, de los 13 países existentes, sólo 7 bibliotecas nacionales cuentan con su propio sitio web, y sólo 6 proveen acceso al opac, es decir, un 32 %. (ver fig.2)

La cifra es desalentadora, puesto que indica el bajo porcentaje de bibliotecas que aún no poseen sitio web ni que ofrecen un servicio básico como el catálogo de acceso público en línea.

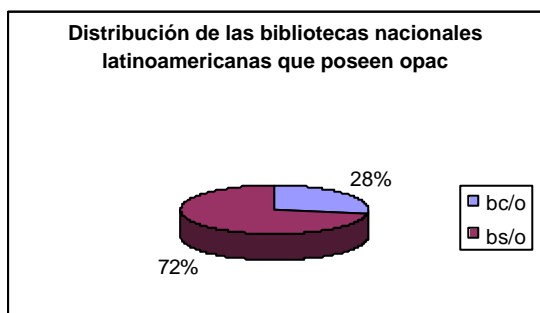


Fig.1

bc/o: Argentina, Chile, Brasil, Perú, Colombia, Venezuela, México, Panamá
bs/o: Uruguay, Paraguay, Bolivia, Ecuador, Guayana, Surinam, Guayana Francesa, Costa Rica, Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Belice

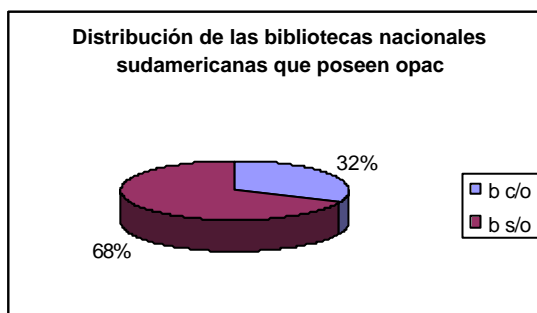


Fig. 2

bc/o: Argentina, Chile, Brasil, Perú, Colombia, Venezuela
bs/o: Uruguay, Paraguay, Bolivia, Ecuador, Guayana, Surinam, Guayana Francesa

1.2 Los opacs, el proceso de acceso a la información y las interfaces de usuarios

Los opac constituyen el resultado de mayor impacto de la automatización bibliotecaria. Los usuarios son sin duda los principales beneficiarios, debido al enorme aumento de las posibilidades de acceso a la información bibliográfica que proporcionan.

Con respecto a sus funciones, podemos decir que la de proveer acceso a la información bibliográfica es la más importante. Algunos autores dicen que simplemente debe proveer información acerca de los materiales que posee la biblioteca y otros, que además debe proveer información acerca de otros materiales, incluso de otros catálogos. Otros, enfatizan en la función que debe cumplir al ayudar a los usuarios en la evaluación de un material a través de la información que proporcionan.

A pesar de estas diferencias, podemos decir que el usuario lo utiliza con el fin de “buscar” y “acceder” a la información que necesita.

El proceso de acceso a la información es una actividad en la que intervienen varios elementos que interactúan entre ellos. Puede decirse que existen ciertas actividades comunes a la mayoría de las situaciones. Según el modelo tradicional, este proceso puede definirse en las siguientes etapas:

- 1) comienzo con una necesidad de información
- 2) selección de un sistema y de una colección en los que buscar
- 3) formular la consulta
- 4) enviar la consulta al sistema
- 5) recibir los resultados en forma de ítems de información
- 6) revisar, evaluar e interpretar los resultados
- 7) finalizar o
- 8) reformular la consulta e ir al paso 4

Cuando los usuarios se acercan a un sistema con una necesidad de información, en este caso, a un catálogo en línea, lo hacen a través de su interfaz. La interfaz de un sistema, incluye todas las formas de interacción usuario-sistema para seleccionar las fuentes de información, revisar contenidos, formular las consultas, ver y evaluar los resultados, reformular las consultas, etc.

La interfaz debería ayudar al usuario a expresar su necesidad de información, a que su búsqueda sea menos compleja, a comprender como puede lograr su propósito, a concentrarse en su trabajo.

Una vez dentro del sistema, el usuario debe comenzar la búsqueda propiamente dicha.

La forma más común que el usuario encuentra en los actuales sistemas es la de un formulario simple o complejo, que debe llenar indicando los datos a buscar o seleccionando algunas opciones. Las opciones pueden ser búsqueda simple o avanzada, datos a buscar, tipos de material, tipo de colección, etc.

Muchos sistemas ofrecen diferentes puntos de partida que pueden ser útiles, como son las listas de colecciones o directorios.

Luego, el usuario debe especificar su consulta. Puede hacerlo en forma de palabras, frases, descriptores u otro tipo de información de modo que pueda ser comparada con la información en el sistema.

El sistema realiza una correspondencia entre la consulta y los documentos –la mayoría de los sistemas utilizan el sistema booleano- y responde mostrando los resultados, que, en su forma clásica, consisten en una lista de sustitutos de los documentos integrados por diferentes metadatos. Se trata en general de una lista compuesta por información textual, ordenada según diferentes criterios. En general se ofrece una visualización breve con pocos datos y una detallada con la totalidad de los datos.

Finalmente, a partir de la revisión y evaluación de los resultados, y de la selección de los documentos más relevantes, algunos sistemas ofrecen una variedad de acciones posibles: grabar, imprimir, enviar los resultados por mail, exportar los datos en diferentes formatos, etc.

El usuario decide si finalizar la consulta o si reformularla. En este último caso, algunos sistemas ofrecen la posibilidad de retener y reutilizar los diferentes pasos dados en el proceso de búsqueda. Algunos también permiten grabar y guardar toda o parte de la sesión y reutilizarla con modificaciones totales o parciales.

1.3 Importancia de la evaluación de la calidad

Evaluar una interfaz es un proceso por el cual se determina el valor o la calidad de la misma en relación a unos objetivos marcados. Por lo tanto, se requiere además un cierto componente crítico ya que con la evaluación se pretende alimentar el proceso de mejora continua con el fin de que ésta sea lo más usable posible: el objetivo máximo de la evaluación es conseguir el mayor grado de usabilidad.

Un método de evaluación es aquel procedimiento en el que se recogen datos relevantes sobre la operabilidad y usabilidad de un sistema.

La evaluación es un proceso continuo, no debe producirse “una sola vez en la vida”, debe integrarse dentro del proceso de diseño, desarrollo y mantenimiento de la interfaz. Debe tenerse en cuenta qué es lo que se va a evaluar y las razones por las cuales se va a llevar a cabo la evaluación.

Un sistema o proceso de evaluación será útil y válido en relación a su capacidad para detectar problemas y sus posibles soluciones.

Evaluar la calidad, contribuye directamente a la mejora del producto y de los servicios y esto redundará en una mayor satisfacción del usuario.

2. Objetivos

El objetivo principal consiste en:

- a. analizar y evaluar los opacs de las bibliotecas nacionales de Argentina, Chile, Brasil, Perú y Colombia, con el fin de determinar su grado de desarrollo y calidad;
- b. comparar los resultados obtenidos para determinar diferencias y similitudes existentes entre ellos;
- c. identificar sus fortalezas y debilidades y proponer modificaciones que permitan una mejora del sistema en los casos que se considere necesario.

Entre los objetivos específicos para cada catálogo, podemos enunciar los siguientes:

- d. determinar si el diseño general de la interfaz es positivo
- e. determinar el grado de amigabilidad y usabilidad del sistema
- f. determinar las características de cada uno relacionadas con la formulación y ejecución de las consultas, teniendo en cuenta los métodos y tipos de búsqueda, los operadores utilizados y otros factores específicos
- g. determinar las características de cada uno relacionadas con la visualización de los resultados
- h. determinar que tipos de ayudas ofrecen y si son suficientes para que el usuario entienda el sistema y pueda aprovechar sus posibilidades al máximo

Este trabajo puede servir como una primera aproximación al análisis y comparación de opacs de bibliotecas nacionales, ya que no se han encontrado estudios similares, por lo menos, para las bibliotecas de estos países.

El trabajo se limita a los opacs de las bibliotecas nacionales de Sudamérica. Se ha excluido la biblioteca nacional de Venezuela porque, a pesar de tener su catálogo en línea, fue imposible consultarlo. Se intentó varias veces acceder a él sin éxito.

3. Metodología

En primer lugar se ha procedido a la búsqueda y selección de bibliografía sobre evaluación de interfaces de bases de datos y en especial de Opacs.

Se encontraron numerosos estudios sobre el tema, la gran mayoría de origen anglosajón, orientados a la evaluación de bases de datos comerciales y de catálogos universitarios.

Sin embargo, no se encontró ninguno sobre evaluación de opacs de bibliotecas nacionales.

En segundo lugar, se analizaron globalmente los siguientes aspectos:

- 1) Aspectos generales del sitio web relacionados con la misión, objetivos y descripción de las colecciones de la biblioteca y el acceso al opac desde la página principal
- 2) Página principal del catálogo
- 3) Páginas de búsqueda
- 4) Páginas de resultados
- 5) Páginas de ayudas

Por último, se procedió a la elaboración de un instrumento para el análisis comparativo y evaluación de los opacs. El mismo fue diseñado teniendo en cuenta los trabajos de Texidor y Muzylo [13], Marcos, Alvite Díez y Rodríguez Bravo [2], Játiva Miralles [6], así como los principios de diseño de interfaces de IFLA [5] y el formulario utilizado en la Cátedra del Seminario B de Recuperación de la información (LICAD.) [12]

El instrumento resultante consiste en un formulario dividido en 4 parámetros generales:

- 1) Aspectos generales de la interfaz
- 2) Consulta (formulación y ejecución)
- 3) Visualización de los resultados
- 4) Ayudas

Cada uno de estos se compone de una serie de indicadores, los cuales suman un total de 111. La obtención de los resultados se obtiene a través de la puntuación binaria, esto quiere decir, que cada indicador debe ser respondido por SI (1 punto) o por NO (0 punto). Las respuestas por SI indicarán que el elemento evaluado está presente y las respuestas por NO, que no lo está.

Este análisis pretende ser descriptivo y general. Para complementarlo se han identificado del total de los indicadores, aquellos que consideramos "indispensables" en un opac de una biblioteca nacional. Estos suman un total de 46. De esta forma, se podrá obtener un segundo resultado más específico.

Los catálogos fueron analizados en los meses de agosto y septiembre de 2005 por medio de su interfaz web. El análisis se realizó en varias sesiones, ya que la visita al opac en momentos diferentes podría lograr un mayor número de respuestas positivas.

4. Análisis y resultados

4.1 Presentación y descripción general de las Bibliotecas

a) BIBLIOTECA NACIONAL ARGENTINA

<http://www.bibnal.edu.ar>

Descripción general del sitio y acceso al OPAC desde la página inicial de la biblioteca

No se ha encontrado mención de la misión de la Biblioteca, ni de sus objetivos.

Desde el link "Colecciones" se accede a la descripción de las siguientes colecciones: Biblioteca de voces, Fondo bibliográfico del Tesoro, Incunables, Materiales Especiales (mapoteca, colección para no videntes, Fototeca). No queda claro si se puede acceder a estas colecciones a través del catálogo.

Se accede al opac directamente desde la página inicial de la biblioteca.

a.1) Página inicial del catálogo (ver Fig. 1)

Permite seleccionar el catálogo en el que se desea buscar (libros, mapoteca, hemeroteca, tesoro, libros editados antes del año 1800). En la parte inferior de la página se observa un link hacia la ayuda.

a.2) Páginas de Búsqueda (ver Fig. 2)

Búsqueda simple: Está compuesta por una caja de búsqueda y 4 botones de opción para elegir en que campos se va a realizar la consulta.

a.3) Página de resultados

En la parte superior ofrece información sobre el término utilizado en la consulta, el campo por el que se realizó la consulta y la cantidad de registros encontrados. Posee un botón denominado “nueva búsqueda”, pero no funciona. La visualización breve de los documentos incluye: autor, título de la obra, y año de edición. El orden parece ser por número de registro. (ver Fig. 3)

Se accede al registro completo (ver Fig. 4), desde el link “Ficha”. Desde algunos registros se puede acceder a la tapa del libro y a la tabla de contenido. En la parte inferior de la página se ofrece la opción para “imprimir” el registro.

En algunos registros de la colección “tesoro” aparece un link “libro”, que se supone que debería dar acceso al libro digitalizado, pero en todos los casos, el link dio error.

a.4) Páginas de ayudas

Se accede desde la página principal del catálogo. La misma explica brevemente en que catálogos se puede buscar y que material incluye cada uno, por que campos se puede realizar una consulta y como deben escribirse los términos de búsqueda. Es concisa y clara.

b) BIBLIOTECA NACIONAL DE CHILE

http://www.dibam.cl/biblioteca_nacional/

Descripción general del sitio y acceso al OPAC desde la página inicial de la biblioteca

Se hace referencia a su misión, visión y objetivos. Describe cada una de las colecciones que posee incluyendo su historia, forma de adquisición y cantidad de ejemplares.

Desde la página inicial, hay dos formas de acceder al opac, una a través del link “catálogo” que esta dentro del menú principal, y otra, a través de los servicios.

b.1) Página inicial del catálogo

Se puede seleccionar un catálogo específico o optar por una búsqueda en todas las colecciones.

Se describe el alcance de dos colecciones: la “Colección Biblioteca del Reencuentro (producción intelectual, cultural y literaria chilena producida en el extranjero) y la Colección “Bibliografía Chilena” (todas las obras producidas en Chile, así como también aquellas producidas en el extranjero que sean de autores chilenos o traten sobre Chile).

En la parte inferior de la página se brinda información acerca del sistema (software utilizado, como están construidas las páginas, etc.) y los botones hacia la página inicial, el mail y el mapa del sitio.

b.2) Páginas de Búsqueda

Una primer pantalla (ver Fig. 5) ofrece las opciones de: seleccionar un método de búsqueda (por palabras clave o por índices) o seleccionar un catálogo específico (buscar en una colección específica).

Búsqueda por palabras clave: Se divide en Básica, multibase y CCL.

Búsqueda básica: La pantalla es bastante confusa. El menú se mantiene. En la parte central se encuentra la caja de texto, un menú desplegable donde especificar los campos de búsqueda, un botón de opción para palabras adyacentes, y los botones “buscar” y “limpiar”. Se aclara que pueden

utilizarse los operadores booleanos AND, OR y NOT, aunque no se especifica de forma clara la función de cada uno. El usuario debe tipearlos, no hay un menú desde donde seleccionarlos. (ver Fig. 6)

Búsqueda multi-base: Posee tres cajas de texto con sus respectivos menús desplegables en donde se puede especificar el campo de búsqueda (todos los campos, título, autor, materia). No se explica cual es la función de esta búsqueda. Posee además un botón de opción para seleccionar la base de datos, pero solo se da la opción de seleccionar "Universidad de Chile". (ver Fig. 7)

Búsqueda CCL: Permite la búsqueda de los registros por palabras de los índices mediante una serie de abreviaturas del tipo: WRD (palabras), WTI (palabras del título), etc.

Búsqueda por índices: Permite buscar en índices alfabéticos de autores, títulos, materias, etc.

Posee una caja de texto donde ingresar la palabra o frase, un menú desplegable donde especificar en que índice buscar (título, autor, materia, editor, etc.) y los botones "buscar" y "limpiar".

b.3) Página de resultados

La primer pantalla (ver Fig. 8) ofrece la visualización breve de los registros: autor, título, año de publicación y lugar donde solicitar el documento. En la parte superior se indica la cantidad de registros recuperados, el nombre del catálogo en el que se hizo la búsqueda y la estrategia utilizada. Se puede optar por 3 tipos de visualización completa: estándar (ver Fig. 9), ficha catalográfica y etiquetas marc. El orden de los registros es cronológico descendente y alfabético por autor.

b.4) Páginas de ayudas

Posee un manual de ayuda al cual se accede a través de un link que esta presente en el menú superior que se encuentra en todas las páginas.

Las ayudas contextuales que se observan dentro de las paginas de búsqueda, proveen sugerencias relacionadas con el uso de mayúsculas y minúsculas, truncamiento y uso de operadores booleanos.

El sistema responde con mensajes de "error" ante consultas con demasiados aciertos y recomienda refinar la búsqueda en estos casos.

c) BIBLIOTECA NACIONAL DE BRASIL

<http://www.bn.br/Script/index.asp>

Descripción general del sitio y acceso al OPAC desde la página inicial de la biblioteca

Menciona detalladamente su misión y objetivos. Describe todas sus colecciones, incluyendo cantidad de ejemplares y para algunas, su historia y forma de adquisición.

Desde la página inicial se accede al catálogo a través del link "pesquisa no acervo", que se encuentra ubicado a la izquierda de la pagina.

c.1) Página inicial del catálogo (ver Fig. 10)

La pagina esta dividida en dos: a la izquierda la "búsqueda por índices", que permite acceder a los índices de cada una de las colecciones y en el centro la opción de "búsqueda libre". Posee una caja de texto, una leyenda que dice que se puede buscar por: autor, titulo, tema o serie y un menú con opciones para seleccionar el catálogo en el que se desea realizar la consulta. La información es clara y está bien organizada.

c.2) Páginas de Búsqueda

Búsqueda por índices: Se accede desde la página inicial del catálogo, desde la de búsqueda avanzada y desde los resultados.

Cada colección posee una lista de índices mas o menos similar (autores personales, instituciones, títulos, temas, año de publicación, lugar de publicación, notas, etc.). Proveen las palabras contenidas en la base y sus ocurrencias. A través de ellas se accede a los registros que las contienen

Búsqueda libre: Corresponde a la búsqueda simple y es la que aparece en la pagina inicial del opac. (ver Fig. 10)

Búsqueda avanzada: se accede una vez realizada una consulta desde la “búsqueda libre”. Ofrece la posibilidad de combinar varias palabras en cualquier campo. Posee 11 cajas de búsqueda cada una de las cuales posee un menú desplegable asociado para elegir el campo en el que va a buscarse el término ingresado. Además ofrece la opción de utilizar los operadores booleanos and, not y or en cualquiera de las combinaciones. En la parte inferior de la página se observan distintos filtros para el refinamiento de la búsqueda. (ver Fig. 11)

c.3) Página de resultados

La primer pantalla ofrece la visualización breve de los registros (ver Fig. 12): autor, título, año, editor, tipo. Esta última característica indica el tipo de documento, y es significativa ya que utiliza íconos para representarlos (un libro, un disco, etc.)

En la parte superior de la página se indica la cantidad de registros recuperados, el tiempo que tardó en devolver los resultados (en segundos), el nombre del catálogo y la estrategia de búsqueda utilizada.

Tanto en la parte superior de la pagina como en la inferior están los botones que permiten: realizar una nueva búsqueda, avanzar o retroceder, realizar una búsqueda avanzada o por el índice.

Se puede optar por dos tipos diferentes de visualización ampliada del registro: formato ficha (ver Fig. 13) o marc (ver Fig. 14).

c.4) Páginas de ayudas

No se han encontrado páginas que contengan ayuda acerca del uso del catálogo.

D) BIBLIOTECA NACIONAL DE PERU

[http:// www.bnp.gob.pe/](http://www.bnp.gob.pe/)

Descripción general del sitio y acceso al OPAC desde la página inicial de la biblioteca

No se mencionan la misión, los objetivos ni se describe de la colección.

Se accede al opac directamente desde la página inicial.

d.1) Página inicial del catálogo

La primer pantalla ofrece acceso a tres catálogos: catálogo automatizado de la biblioteca nacional de Perú, catálogo automatizado sistema nacional de biblioteca, catálogo digital el dorado Perú.

(Solamente describiremos el primero)

La pagina del opac posee una pantalla muy simple que permite seleccionar el catalogo al que se quiere acceder (libros, mapas, videograbaciones, fotografías, partituras, publicaciones periódicas y colecciones especiales. También se puede acceder al catalogo general, por el que se puede buscar en todos los tipos de materiales. (ver Fig. 15)

d.2) Páginas de Búsqueda

Búsqueda simple: está compuesta por el nombre del catálogo que se está consultando, una caja de búsqueda, 4 botones de opción para elegir en que campos se va a realizar la consulta, y los links hacia la búsqueda avanzada y hacia la ayuda. Hay una leyenda en la cual se aconseja omitir artículos y preposiciones. (ver Fig. 16)

Búsqueda avanzada: está compuesta por el nombre del catálogo que se está consultando, dos cajas de búsqueda en las cuales se pueden combinar los términos utilizando operadores booleanos, 3 botones de opción para elegir en que bases se va a realizar la búsqueda (en todos los catálogos, catálogos peruanos, catálogos extranjeros). Además posee menús desplegados para seleccionar el campo de búsqueda y los delimitadores de año, país e idioma. Permite elegir el orden de los resultados (autor, titulo, fecha de edición).

d.3) Página de resultados

La primer pantalla menciona la cantidad de términos encontrados que se corresponden con la consulta y la cantidad de libros encontrados que contienen dichos términos. (ver Fig. 18)
Desde aquí se accede a la página de visualización breve de los registros, que incluye los campos de autor, título, datos de publicación y ubicación (ver Fig. 19). Para acceder al registro completo, hay un link denominado "ampliar información" (ver Fig. 20). En la parte inferior de la pagina hay 3 links: "resultado consulta", "referencia siguiente", "nueva consulta".

d.4) Páginas de ayudas

Hay 2 ayudas: una corresponde a la búsqueda simple y la otra a la avanzada.
Se accede a cada una de ellas desde las correspondientes páginas de búsqueda.
No aportan información relevante, salvo en el caso de la búsqueda avanzada, que describe los materiales que contiene cada uno de los catálogos.

E) BIBLIOTECA NACIONAL DE COLOMBIA

<http://www.bibliotecanacional.gov.co>

Descripción general del sitio y acceso al OPAC desde la página inicial de la biblioteca

Se menciona misión, funciones y se describen las colecciones.
El acceso al opac es directamente desde la pagina inicial. Se puede acceder al "catálogo bibliográfico" y a la "biblioteca digital". Solo describiremos el primero.

e.1) Página inicial del catálogo (cantidad de pantallas, información clara)

La primer página presenta un link hacia el catalogo propiamente dicho. En la parte inferior de la pagina se ofrece el "manual del catálogo" en formato pdf.

e.2) Páginas de Búsqueda

Búsqueda básica: Se accede por defecto desde la primer página del opac. (ver Fig. 21)
Esta dividida en dos: a la izquierda hay un menú con las siguientes opciones: catálogo general. Catálogo por materiales, catálogos especiales, información de interés, Servicios al usuario, Vínculos de interés. En la parte superior se ofrecen los siguientes botones: "regrese", "ayuda", "solicitud", "preferencia" y "terminar". En el centro se observa una caja de búsqueda y tres botones de opción para seleccionar "búsqueda por palabra clave", búsqueda "alfabética" o búsqueda "exacta". Ofrece también un menú desplegable con las opciones de las salas en donde se encuentra el material (todas, fondo antiguo, biblioteca digital, centro de documentación musical, hemeroteca, etc.). Provee las siguientes opciones de búsqueda: en todos los campos, por título, por autor, por materia, por serie, por periódicos. Por ultimo, en la parte inferior, podemos observar una ayuda general relacionada con las opciones de búsqueda que se ofrecen.

Búsqueda compleja: Ofrece los mismos menús que la búsqueda básica a la izquierda y en la parte superior. En el centro se observan seis cajas de texto con sus correspondientes menús desplegables para seleccionar por un lado en que campos buscar (todos los campos, por título, por autor, por materia, por serie, por periódicos) y por otro, que operador booleano utilizar (y, o, no, xor). Mas abajo, se encuentran las opciones para limitar la búsqueda y para ordenar los resultados. (ver Fig. 22)

Búsqueda por número de clasificación: Ofrece los mismos menús que la búsqueda básica y compleja a la izquierda y en la parte superior. En el centro posee una caja de búsqueda para escribir el número. Se puede limitar la búsqueda por: sala, tipo de ítem, ubicación y procedencia, esquema de clasificación y categoría.

e.3) Página de resultados

Ofrece los mismos menús que las búsquedas a la izquierda y en la parte superior, solo se agregan los siguientes botones: "opciones de búsqueda", "nueva búsqueda", "hacia atrás", "hacia delante", "salte", "ref. cruzada", "imprimir". En el centro indica la cantidad de registros recuperados y la estrategia utilizada. Ofrece la posibilidad de buscar por referencias cruzadas mediante el link "cross

referencias”, así como por el botón ubicado en la parte superior “ref. cruzada”. Luego provee la lista de los resultados compuesta por: signatura, título, autor, año, cantidad de ejemplares, ubicación y un botón “vista” para acceder a la visualización completa del registro. Hacia el final de la página y a continuación de la lista se ofrece la posibilidad de realizar una nueva búsqueda, para lo cual repite las cajas de búsqueda, los menús y las opciones de la página inicial de búsqueda. (ver Fig. 23) En la página que ofrece el registro completo, en la parte superior, se agregan los siguientes botones: “mirar opciones”, “imprimir” y “solicitud”. (ver Fig. 24)

e.4) Páginas de ayudas

Se observan diversas ayudas contextuales en cada una de las páginas de búsqueda. Además ofrece en la página inicial un manual, donde se explica la función de cada búsqueda y de cada operador, los datos que se ven en cada pantalla, como personalizar la página, como imprimir o guardar registros, etc. Es muy completa.

4.2 Evaluación y análisis comparativo

4.2.1 Aspectos generales de la interfaz

	AR	CL	BR	PE	CO	
Información sobre el sistema (software utilizado)	NO	SI	NO	NO	SI	
Selección de idioma	NO	NO	NO	NO	NO	
Diseño general: positivo?	SI	NO	SI	SI	SI	IND
Usabilidad: es fácil de usar?	SI	NO	SI	SI	SI	IND
Personalización de la interfaz	NO	NO	NO	NO	SI	
Agilidad: los tiempos de respuesta son rápidos?	SI	SI	NO	SI	NO	
Navegabilidad: es clara y guiada?	SI	NO	SI	SI	SI	IND
se ofrece mail para consultas o buzón de sugerencias?	SI	SI	NO	NO	SI	IND
Información sobre el alcance de la base	NO	SI	NO	NO	NO	IND
	5	4	3	4	6	
	4	3	3	3	3	

Sólo el catálogo de la Biblioteca Nacional de Chile ofrece información sobre el software utilizado (Aleph) y sobre otras especificaciones técnicas.

Con respecto al idioma, ninguna biblioteca ofrece acceso en otro idioma que no sea el de origen.

Todos usan el español, salvo la de Brasil que usa el portugués.

El diseño de las interfaces en general es positivo, se visualizan los contenidos fácilmente y de forma organizada.

Los colores y fondos son adecuados, al igual que la tipografía, la alineación de los datos, los márgenes y los íconos. El opac de la Biblioteca de Chile es el más confuso en cuanto a su diseño y navegabilidad. Por estas características resulta ser el menos amigable.

Los tiempos de respuesta fueron aceptables para todos menos para la Biblioteca Nacional de Brasil, pero podemos suponer que esto se debe a la gran cantidad de registros que posee la base de datos. Solo la Biblioteca de Colombia permite personalizar la interfaz.

La única que no indica el título de la base o colección que se está consultando es la de Argentina.

Brasil y Perú no ofrecen mail ni buzón de sugerencias visible, las demás sí.

4.2.2 Consulta (formulación y ejecución)

	AR	CL	BR	PE	CO	

Acceso a todas las bases juntas	NO	SI	SI	SI	SI	IND
Acceso a cada base por separado	SI	SI	SI	SI	SI	IND
Tipos de búsqueda						
Búsqueda básica	SI	SI	SI	SI	SI	IND
Búsqueda avanzada	NO	NO	SI	SI	SI	IND
Browsing	NO	SI	SI	NO	NO	IND
Provee listas de temas / áreas	NO	SI	SI	NO	NO	
Provee listas de autores	NO	SI	SI	NO	NO	
Provee listas de palabras clave	NO	SI	SI	NO	NO	
Provee otras listas	NO	SI	SI	NO	NO	
Otro tipo de búsqueda	NO	SI	NO	NO	SI	
Historial de búsqueda	NO	SI	NO	NO	NO	
	SUBTOTAL	2	10	9	4	5
	SUBTOTAL	2	4	5	4	4

Todos los opacs permiten el acceso a todas las bases juntas -salvo el de Argentina- y a cada una por separado.

En lo que se refiere a los tipos de búsqueda, todos poseen la opción de búsqueda básica -aunque algunos la denominen de otra forma-, y solamente Brasil, Perú y Colombia proveen la opción de búsqueda avanzada.

El browsing, o navegación por índices o listas solo se encuentra presente en las bibliotecas de Chile y Brasil. El opac de Chile la denomina "hojear" y "búsqueda por índices" y provee listas de temas, autores y palabras clave; el de Brasil la denomina "búsqueda por índices" y provee listas de autores personales e institucionales, editores, lugares, fechas de edición, títulos de series, clasificación de dewey, isbn y temas.

El opac de Chile permite además realizar búsquedas en los índices mediante un lenguaje de comandos y búsquedas "multi-base" (en bases de distintas bibliotecas); y el de Colombia por número de clasificación o signatura.

En relación a la reutilización de estrategias de búsqueda, solo el opac de la biblioteca de Chile ofrece un historial de búsqueda.

	AR	CL	BR	PE	CO
Colecciones					
Libros	SI	SI	SI	SI	SI
Fondo antiguo	SI	NO	NO	NO	SI
Revistas	SI	SI	NO	SI	SI
Recursos digitalizados o electrónicos	NO	NO	SI	SI	NO
colecciones especiales	SI	SI	SI	SI	SI
Mapas	SI	NO	SI	SI	SI
Manuscritos	NO	SI	SI	NO	NO
Música	SI	SI	SI	SI	SI
Fotografías	SI	SI	NO	SI	NO
artículos de revistas	SI	SI	NO	SI	SI
Otros	SI	SI	SI	SI	SI
	SUBTOTAL	9	8	7	9
					8

Todos los catálogos ofrecen colecciones de libros, música y colecciones especiales (en donde incluyen generalmente colecciones donadas por personalidades importantes y libros antiguos o raros).

Todos menos Chile ofrecen acceso a revistas y mapas. Brasil y Perú son los únicos que ofrecen

no distingue acentos?	SI	SI	SI	SI	SI	
Tiene lista de Palabras vacías	SI	NO	NO	SI	NO	
	SUBTOTAL	7	12	10	10	13
	SUBTOTAL	4	7	7	5	7

Todos los opacs permiten especificar en que campo buscar una palabra o expresión y buscar mas de un término en el mismo campo.

Con respecto a los operadores booleanos AND, OR y NOT, todos los catálogos los ofrecen de forma explícita, algunos en menús de opción (Brasil, Perú y Colombia) y en otros el usuario debe tipearlos (Chile). El opac de Argentina solo utiliza el operador AND por defecto en su búsqueda simple. Solamente Colombia ofrece un cuarto operador booleano: XOR.

En la página de búsqueda simple del opac de Chile hay un botón de opción "palabras adyacentes", que permite buscar dos palabras en un campo que se encuentren adyacentes. Además permite utilizar dos operadores de proximidad: "%" seguido de un número puede colocarse entre dos palabras para indicar la distancia que debe haber entre las mismas, sin importar el orden en que se escriban; "!" seguido de un número puede colocarse entre dos palabras para indicar la distancia que debe haber entre las mismas, en el mismo orden en el que se escriben.

En el opac de Colombia es posible utilizar tres operadores de proximidad: SAME, cuando se escriben dos o mas términos el sistema selecciona todos los documentos que contengan dichos términos en el mismo campo sin importar el orden o proximidad que hay entre ellos; NEAR, los términos deben estar contiguos pero el orden en que aparezcan es indiferente; ADJ, similar a near, solo que los términos deben estar en el mismo orden en que han sido tecleados.

En todos los opacs es posible truncar palabras. En algunos el sistema lo hace por defecto (Argentina, Perú) y en otros es necesario utilizar signos. Brasil utiliza el signo "*" para truncar palabras al final de una cadena de caracteres. Colombia utiliza los siguientes signos: "\$" permite el truncamiento de un numero múltiple de caracteres, se puede colocar al principio, al final o en el interior de una cadena de caracteres; "?" posibilita el truncamiento de un solo carácter. Chile utiliza los siguientes signos: "?" o "*" puede colocarse al principio, al final o en el interior de una cadena de caracteres, pero nunca puede utilizarse mas de una vez en el texto; "#" y "!" pueden utilizarse para localizar variantes ortográficas en donde varían uno o mas caracteres.

Todos los catálogos permiten la búsqueda de frases. (VER)

El uso del paréntesis solo es posible en los opacs de Chile y Colombia.

En los opacs de las bibliotecas de Chile, Brasil y Colombia se pueden utilizar en una misma ecuación varios operadores.

Ningún sistema permite utilizar los resultados de una consulta para reformularla.

Con respecto al uso de palabras vacías, el opac de Argentina especifica en su pagina de búsqueda que " escriba uno o mas términos... omitiendo artículos, preposiciones y contracciones" y el de Chile que "Ingrese una o mas palabras significativas separadas por espacio en blanco, omitiendo artículos o preposiciones (el, la, lo, las, de, un, una, etc.)". Los demás opacs no especifican sobre el uso de palabras vacías.

Todos ignoran mayúsculas, minúsculas y acentos.

Limitadores de búsqueda	AR	CL	BR	PE	CO	
Fecha	NO	SI	SI	SI	SI	IND
Tipo de documento	SI	SI	SI	SI	SI	IND
País/Lugar de publicación	NO	NO	NO	SI	NO	
Idioma	NO	SI	SI	SI	SI	IND
Otros (especificar)	NO	NO	SI	NO	SI	
	SUBTOTAL	1	3	4	4	4
	SUBTOTAL	1	3	3	3	3

En todos los sistemas es posible buscar por tipo de documento. Pero esta opción se provee desde la página de búsqueda. Una vez realizada una consulta en todas las bases (es decir, una búsqueda que incluya todos los documentos) es posible limitarla a un tipo de documento especial solamente en los opacs de Brasil y Colombia.

La biblioteca de Brasil permite a través de su opción “filtros para refinamiento”, limitar por fecha, idioma, nivel bibliográfico y tipo de material. Aquí, el tipo de material es mucho más específico que las opciones de la primera página, ofrece: texto impreso, música impresa, música manuscrita, mapa impreso, mapa manuscrito, grabación sonora musical, gráficos, archivos de computadora, manuscritos, objetos 3d. La biblioteca de Perú brinda las opciones de limitar por fecha, idioma y país de publicación. El opac de Colombia ofrece los limitadores de fecha, idioma, tipo de ítem, formato, procedencia, ubicación y categoría. Chile ofrece filtrar por año, texto, idioma y biblioteca depositaria. Argentina no provee ninguna opción de filtros.

4.2.3 Visualización de los resultados

	AR	CL	BR	PE	CO	
Elementos generales de la visualización						
Mención del título de la base o colección que se consulta	NO	SI	SI	SI	SI	IND
Información sobre la ecuación de búsqueda utilizada	SI	SI	SI	SI	SI	IND
Información sobre cantidad de registros recuperados	SI	SI	SI	SI	SI	IND
términos de búsqueda resaltados	NO	NO	NO	NO	NO	
Posibilidad de visualización						
breve	SI	SI	SI	SI	SI	IND
ampliada	SI	SI	SI	SI	SI	IND
Formatos de visualización						
selección del formato	NO	SI	SI	NO	NO	
formato propio con etiquetas	SI	SI	SI	SI	SI	IND
formato ficha	NO	SI	NO	NO	NO	
formato marc	NO	SI	SI	NO	NO	
Acceso a texto completo	NO	NO	NO	NO	NO	
campos con hipervínculos	NO	SI	SI	SI	SI	
información sobre estado de circulación	NO	SI	NO	NO	SI	
SUBTOTAL	5	10	8	6	7	
SUBTOTAL	5	5	5	5	5	

Todos los catálogos salvo el de Argentina, mencionan el título de la base o de la colección que se consulta en la parte superior de la página.

Todos brindan información sobre la ecuación de búsqueda utilizada y sobre la cantidad de registros recuperados.

Ninguno resalta los términos de la búsqueda en la visualización de los registros.

Todos los opacs ofrecen al menos las posibilidades de visualización de los resultados breve y ampliada, aunque los datos que proveen varía de acuerdo a cada catálogo.

En la visualización ampliada o completa del registro, todos utilizan formatos propios con etiquetas. Chile provee además los registros en formato ficha, que simula el estilo de una ficha catalográfica, y junto a Brasil ofrecen también los registros en formato marc.

Todos los catálogos –salvo el de Argentina– ofrece la posibilidad de búsqueda de documentos similares a través de hipervínculos. Sólo los catálogos de Chile y Colombia proveen información

Con respecto al acceso a tablas de contenido y a portadas de los libros, solo Argentina ofrece esta opción. Ningún opac ofrece acceso a resúmenes.

	AR	CL	BR	PE	CO	
Acciones a partir de la visualización de resultados						
Marcado de documentos	NO	SI	NO	NO	SI	IND
Búsqueda de similares	NO	SI	SI	SI	SI	IND
Impresión de resultados	SI	SI	NO	NO	SI	IND
Envío de resultados por mail	NO	SI	NO	NO	SI	IND
otras	NO	SI	NO	NO	NO	
SUBTOTAL	1	5	1	1	4	
SUBTOTAL	1	4	1	1	4	

Desde la pantalla de resultados los sistemas ofrecen las opciones de: marcado de documentos (Chile y Colombia), búsqueda de documentos similares a través de links en campo de autor, título, materias, etc.(todos menos Argentina), impresión de los registros (Argentina, Chile y Colombia) y envío de resultados por mail (Chile y Colombia).

Además, el catálogo de Chile permite filtrar los resultados (por idioma, ubicación, año, palabras), y agregarlos a la “canasta” (guardar el resultado en el servidor para su uso posterior).

4.2.4 Ayudas

	AR	CL	BR	PE	CO	
ayuda contextual (sin necesidad de ir a otra pagina)	SI	SI	SI	NO	SI	IND
ayuda textual (tutorial, guía)	SI	SI	NO	SI	SI	IND
mensajes interactivos (de error, sugerencias, etc)	NO	SI	NO	NO	SI	IND
Son claras? Son adecuadas para cualquier tipo de usuario?	SI	NO	SI	SI	SI	IND
Terminología adecuada al usuario (vocabulario no técnico)	SI	NO	SI	SI	NO	IND
Ejemplos	NO	SI	NO	NO	SI	IND
SUBTOTAL	4	4	3	3	5	
SUBTOTAL	4	4	3	3	5	

Todos los opacs, salvo el de Perú, ofrecen algún tipo de ayuda contextual. Además, Argentina, Chile, Perú y Colombia ofrecen ayudas textuales, a las cuales se puede acceder desde distintas páginas del catálogo. Las de Chile y Colombia tienen forma de manual y son sobre la totalidad del uso del catálogo, en cambio las de Perú y Argentina solo hacen referencia a algunos aspectos.

Chile y Colombia son los únicos que brindan mensajes interactivos de error o sugerencias del tipo: "no se han encontrado títulos coincidentes. Puede cambiar su búsqueda o seleccionar una nueva desde los resultados encontrados a continuación..." (Colombia) o

"No hay resultados. En su lugar se despliegan palabras de los índices. Seleccione la entrada más cercana o comience una nueva búsqueda haciendo clic en el botón Cerrar"(Chile) o

"error. Demasiados aciertos. Refine su búsqueda" (Chile).

En cuanto a la claridad, las ayudas que brinda el catálogo de Chile son bastante confusas y no siguen un orden adecuado que pueda serle útil a un usuario inexperto. Las demás son claras.

La terminología es adecuada en algunos casos (Argentina, Brasil, Perú) y en otros no tanto (Chile y

Colombia). Hay un exceso de vocabulario técnico en los manuales de Chile y de Colombia. Por ejemplo, se usan palabras como: clasificación Dewey, título uniforme, adyacencia, lenguaje de comandos, elemento raíz, puntos de acceso, etc.

Pero por otra parte, es en estos manuales donde abundan los ejemplos.

Total de elementos evaluados

Asp. generales	Consulta	Visualización	Ayudas	Total	%
9	56	40	6	111	100

Total de elementos evaluados presentes

Asp. generales	Consulta	Visualización	Ayudas	Total	%	
6	37	29	10	82	74	CO
4	38	29	8	79	71	CH
3	41	23	6	73	66	BR
4	33	22	6	65	58	PE
5	23	21	8	57	51	AR

Promedio total: 64%

Total de elementos indispensables evaluados

Asp. generales	Consulta	Visualización	Ayudas	Total	%
5	20	20	6	51	100

Total de elementos indispensables presentes

Asp. generales	Consulta	Visualización	Ayudas	Total	%	
4	19	20	5	48	94	CO
2	16	20	4	42	82	CH
3	18	16	3	40	78	BR
3	15	17	3	38	74	PE
4	10	15	4	33	65	AR

Promedio Total: 79 %

5. Conclusiones

Argentina

Entre sus fortalezas podemos enumerar las siguientes:

- el diseño es claro y amigable y por lo tanto resulta fácil de usar
- permite la posibilidad de acceder a las tapas digitalizadas y a las tablas de contenido de muchos documentos, posibilidad que no ofrece ningún otro catálogo de los analizados.

Entre sus debilidades:

- inexistencia de la opción de búsqueda avanzada
- imposibilidad de realizar browsing
- imposibilidad de realizar una búsqueda simultánea en todas las colecciones
- imposibilidad de marcar los registros y enviarlos por mail
- orden de los resultados por número de registro

Recomendaciones

- ofrecer la descripción de cada una de las colecciones (alcance temático, temporal, tipo de materiales que incluye, etc.), dentro del contexto propio del opac
- ofrecer acceso a un único catálogo desde el cual se puedan consultar todas las bases, permitiendo el acceso a cada una por separado o a todas simultáneamente
- implementación de una búsqueda avanzada, que ofrezca una mayor variedad de campos de búsqueda, de operadores y de limitadores, dándole la posibilidad al usuario de elegir entre una búsqueda simple o una avanzada según sus necesidades, preferencias y habilidades.
- agregar un formulario para el envío de sugerencias o consultas y colocarlo no solamente en la página inicial sino en todas las páginas del catálogo
- ofrecer la posibilidad de consulta mediante la exploración (browsing), a través de categorías y subcategorías temáticas o a través de índices
- ofrecer al menos un orden alternativo al de número de registros
- ofrecer los resultados de cada una de las búsquedas en ventanas independientes
- utilizar las capacidades hipertextuales de la web, permitiendo la búsqueda de documentos similares, a través de links en los campos de autor y tema
- ofrecer la posibilidad de marcar los documentos, de guardarlos y de enviarlos por mail
- En relación a las ayudas, aprovechar los recursos de la web y ofrecer mayor cantidad de mensajes o sugerencias en el contexto de la búsqueda o a través de los botones y brindar ejemplos, sobre todo relacionados con la forma de escribir el nombre de un autor. Esta última sugerencia se debe a que después de haber realizado varias búsquedas de autores, se observaron diferencias notables en los resultados. Por ejemplo los resultados no eran los mismos si se buscaba "Borges", "Jorge Luis Borges" o "Borges, Jorge Luis".

Chile

Entre sus fortalezas podemos enumerar las siguientes:

- la presentación del opac es clara y descriptiva. Explica en que catálogos se puede buscar y brinda información sobre el alcance de las colecciones importantes
- permite la exploración a través de los índices de tema, palabras clave y autores
- ofrece la posibilidad de guardar las búsquedas y reutilizarlas en cualquier momento, posibilidad que no ofrece ningún otro catálogo de los analizados.
- ofrece información sobre el estado de circulación de los documentos
- permite marcar los documentos, enviarlos por mail, e imprimirlos
- permite ampliar o limitar la búsqueda
- posee una gran cantidad de operadores: and, or, not, de proximidad, truncado, y permite la combinación de los mismos y el uso de paréntesis para consultas más específicas
- además del formato propio con etiquetas, ofrece la posibilidad de visualizar los registros en formato marc
- posibilita la búsqueda de documentos similares a través de hipervínculos en los campos de autor, título, serie y palabras clave
- el sistema provee mensajes interactivos de error cuando un resultado es nulo o cuando hay demasiados aciertos

Sus debilidades:

- el diseño de la interfaz es confuso
- la navegación es confusa, hay una gran cantidad de opciones pero no están bien distribuidas
- el lenguaje utilizado en general es confuso. En varios casos se utilizan términos diferentes para denominar una misma cosa.
- inexistencia de una búsqueda avanzada propiamente dicha
- posee la opción de "búsqueda multi-base", pero no queda claro cual es el alcance y utilidad de la misma
- los operadores and, or y not deben ser escritos por el usuario

- las ayudas son poco claras. Las ofrecidas en contexto están distribuidas en forma desordenada. El manual no sigue un orden lógico que resulte comprensible. Se utilizan muchos términos técnicos.

Recomendaciones

- proveer en cada una de las búsquedas una explicación que permita comprender su utilidad
- el diseño general de la interfaz debería ser rediseñado, teniendo en cuenta el vocabulario utilizado (evitar los tecnicismos), el orden de los botones, links y demás elementos significativos
- ofrecer los operadores booleanos en menús de opción, y explicar cual es el uso de cada uno en el contexto, ofreciendo ejemplos.
- ofrecer los resultados de cada una de las búsquedas en ventanas independientes
- rediseño completo del manual, que ofrezca una explicación ordenada y clara y que evite el vocabulario técnico.

Brasil

Entre sus fortalezas podemos enumerar las siguientes:

- el diseño general es claro y las páginas están bien organizadas
- la página de inicio del catálogo ofrece un buen punto de partida para el usuario, ya que posibilita el acceso a los índices de una forma clara y visible. Permite la exploración a través de temas, palabras clave y autores personales e institucionales, editores, lugares, fechas, títulos de serie, isbn y clasificación de Dewey.
- Desde la página de inicio solo se puede acceder a la búsqueda simple, y luego de realizada al menos una consulta, se accede a la posibilidad de una búsqueda avanzada
- permite limitar la búsqueda por fecha, idioma, nivel bibliográfico y tipo de material.
- Posibilidad de ver un "análisis" de los datos. Esta opción es muy interesante ya que sobre los resultados realiza una especie de estadística incluyendo porcentajes acerca de años de publicación de los documentos, tipos de material, idiomas de los mismos, términos utilizados para describirlos y autores. Es una opción que no ofrece ningún otro catálogo de los analizados.
- posee una gran cantidad de operadores: and, or, not, de proximidad, truncado, y permite la combinación de los mismos
- además del formato propio con etiquetas, ofrece la posibilidad de visualizar los registros en formato marc

Sus debilidades:

- los tiempos de respuesta son lentos en comparación con los demás
- no posee mail ni buzón de sugerencias
- los resultados están ordenados por número de registro
- imposibilidad de marcar los registros, guardarlos, imprimirlos y enviarlos por mail
- las ayudas son casi inexistentes, no se ofrece un manual, ni mensajes interactivos de error, ni ejemplos

Recomendaciones

- ofrecer la descripción de cada una de las colecciones (alcance temático, temporal, tipo de materiales que incluye, etc.), dentro del contexto propio del opac
- agregar un formulario para el envío de sugerencias o consultas y colocarlo en todas las páginas del catálogo, no solamente en la página inicial
- ofrecer al menos un orden alternativo al de número de registros
- ofrecer los resultados de cada una de las búsquedas en ventanas independientes
- utilizar las capacidades hipertextuales de la web, permitiendo la búsqueda de documentos similares, a través de links en los campos de autor y tema

- ofrecer la posibilidad de marcar los documentos, imprimirlos, guardarlos y enviarlos por mail en relación a las ayudas, aprovechar los recursos de la web y ofrecer mayor cantidad de mensajes o sugerencias en el contexto de la búsqueda o a través de los botones. Ofrecer un manual en línea y proveer ejemplos.

Perú

Entre sus fortalezas podemos enumerar las siguientes:

- el diseño general es claro y las páginas están bien organizadas, por lo tanto resulta fácil de usar y muy amigable
- ofrece los resultados ordenados por autor, título o fecha de publicación
- la primer pantalla de resultados menciona la cantidad de términos encontrados y la cantidad de libros encontrados que poseen dichos términos
- permite limitar la búsqueda por fecha, tipo de documento, idioma y país

Sus debilidades:

- no posee mail ni buzón de sugerencias
- imposibilidad de consultar mediante exploración
- no permite combinar distintos operadores en una misma consulta
- imposibilidad de guardar, imprimir y enviar por mail los registros
- las ayudas son pobres, no explica el uso de los operadores ni de los limitadores ni provee ejemplos

Recomendaciones

- ofrecer la descripción de cada una de las colecciones (alcance temático, temporal, tipo de materiales que incluye, etc.), dentro del contexto propio del opac
- agregar un formulario para el envío de sugerencias o consultas y colocarlo en todas las páginas del catálogo, no solamente en la página inicial
- ofrecer la posibilidad de consulta mediante la exploración (browsing), a través de categorías y subcategorías temáticas o a través de índices
- ofrecer los resultados de cada una de las búsquedas en ventanas independientes
- ofrecer la posibilidad de guardar los resultados, imprimirlos y enviarlos por mail
- en relación a las ayudas, aprovechar los recursos de la web y ofrecer mensajes o sugerencias en el contexto de la búsqueda o a través de los botones. Explicar el uso de los operadores y limitadores y proveer ejemplos en los casos que sea necesario

Colombia

Entre sus fortalezas podemos enumerar las siguientes:

- el diseño general es claro y las páginas están bien organizadas, por lo tanto resulta fácil de usar y muy amigable. Un aspecto muy positivo es que ofrece en todas las paginas, a la izquierda, un menú con información útil para el usuario (servicios de la biblioteca, direcciones, horarios, tipos de colecciones, enlaces de interés, etc.).
- permite personalizar el diseño de la página
- ofrece la opción de búsqueda por número de clasificación
- ofrece los resultados ordenados por relevancia o por autor, título o fecha de publicación
- permite limitar la búsqueda por fecha, tipo de documento, idioma, procedencia, ubicación y categoría
- el registro de los documentos ofrece la disponibilidad del material
- permite marcar los documentos, enviarlos por mail, e imprimirlos
- ofrece información sobre el estado de circulación de los documentos

- posee una gran cantidad de operadores: and, or, not, xor, de proximidad, truncado, y permite la combinación de los mismos y el uso de paréntesis para consultas mas específicas
- posibilita la búsqueda de documentos similares a través de hipervínculos en los campos de autor, título, título de la serie y tema
- ofrece un manual de ayuda muy completo y claro, que explica la función de cada búsqueda, de los operadores, los datos que se ven en la pantalla, etc.

Sus debilidades:

- no ofrece dentro del contexto del opac la descripción de cada una de las colecciones
- imposibilidad de consultar mediante exploración
- imposibilidad de acceder al manual de ayuda desde cualquier pagina del catalogo
- la terminología utilizada en el manual en algunos casos es demasiado técnica

Recomendaciones

- ofrecer la descripción de cada una de las colecciones (alcance temático, temporal, tipo de materiales que incluye, etc.), dentro del contexto propio del opac
- ofrecer la posibilidad de consulta mediante la exploración (browsing), a través de categorías y subcategorías temáticas o a través de índices
- ofrecer los resultados de cada una de las búsquedas en ventanas independientes
- posibilitar el acceso al manual de ayuda desde cualquiera de las paginas del catalogo
- eliminar el vocabulario excesivamente técnico de las ayudas

Comentarios finales

Luego de haber hecho una exposición de las fortalezas y debilidades de cada opac y de haber propuesto las recomendaciones que creemos que pueden mejorarlos, es necesario detenernos en una serie de consideraciones finales, que pueden ser tenidas en cuenta para el diseño o rediseño de cualquier catálogo en línea, pero sobre todo, para el de las bibliotecas nacionales.

Una de las características fundamentales que un opac debe poseer, es la descripción de sus colecciones, de sus materiales, su alcance temático, geográfico y temporal. Esta descripción en general se provee en otras páginas, pero no se puede acceder a ella una vez que estamos dentro del contexto del catálogo. La descripción puede repetirse en este contexto o simplemente ofrecer un link que guíe hacia la página en donde se encuentra. El usuario debe saber en donde está buscando, a que tipo de material puede acceder y a cual no. La interfaz debe ayudarlo a seleccionar una u otra colección.

Otro aspecto fundamental, relacionado también con el alcance de las bases y con los términos que se utilizan en las descripciones de sus registros, es la posibilidad de explorar las colecciones, de revisarlas de forma general, de acceder a los términos que describen los documentos. Esto puede realizarse mediante vistas generales o mediante índices. Lo ideal sería ofrecer todo tipo de índices, como hace el opac de la Biblioteca Nacional de Brasil, pero creemos que solo es indispensable el acceso a través de índices temáticos que provean al usuario una idea de los términos que se utilizan en el opac.

Debido a la diversidad de usuarios potenciales con los que puede contar una Biblioteca Nacional y a las diferencias que pueden poseer creemos que, al menos debe ofrecer dos tipos de búsqueda: una básica para usuarios iniciales o inexpertos o para búsquedas simples y una avanzada para usuarios expertos, que ya conocen el sistema o para búsquedas mas complejas.

Con referencia a las búsquedas con operadores booleanos, es sabido que para muchos usuarios son problemáticas por diversas razones: el uso poco intuitivo de este tipo de operadores, el

desconocimiento de sus significados o simplemente la idea errónea que tienen de su uso. Por estas razones, es útil seguir las propuestas de varios motores de búsquedas de la web, que en vez de utilizar en sus menús “and”, “or”, “not” utilizan frases como “todas las palabras” (que correspondería a un “and”), o “cualquiera de las palabras” (que correspondería aun “or”) o “sin estas palabras” (que correspondería a un “not”). Esto facilitaría la comprensión de las utilidades de los operadores y su uso.

En lo posible se debe evitar que el usuario tipee operadores o nombres, siempre se debe ofrecer formularios, menús y listas que permitan seleccionar las opciones directamente.

En relación a los resultados, si no es posible ofrecer un historial de búsquedas, debería al menos ofrecerse la posibilidad de ver los resultados en ventanas independientes, con el fin de no perder las búsquedas ya realizadas y su contexto.

En todos los casos deberían ofrecerse las posibilidades de imprimir o enviar los resultados por mail, ya que esto puede hacerse con la inclusión de comandos simples.

El orden debería ayudar al usuario a evaluar fácilmente la relevancia de los documentos recuperados, por ejemplo, si se ordenan alfabéticamente por autor se podrían ver todos los registros de un autor juntos o si se ordenan temáticamente, se podrían ver todos los registros de un mismo tema o subtema juntos. El orden ayuda a una mejor comprensión de los resultados.

Todos los opacs deberían ofrecer en lugares visibles y accesibles un mail o un buzón de sugerencias, que permita el envío de propuestas, mejoras, quejas, opiniones, con el fin de mantener un contacto directo con los usuarios, conocerlos y poder adaptar el sistema a sus necesidades.

Con referencia a las ayudas, todos los opacs deberían ofrecer un manual en línea que explique el uso del catálogo en general, que provea ejemplos concretos y descriptivos y que utilicen un vocabulario lo menos técnico posible que pueda ser entendido por cualquier usuario. Este debería ser accesible desde cualquiera de las páginas del opac. Las ayudas contextuales también deberían estar presentes sin generar confusión y desorden en la visualización de los datos.

Las capacidades hipertextuales deberían ser aprovechadas al máximo ofreciendo búsquedas por documentos similares. Lo mismo con la interactividad y la animación que podría ser muy útil en el caso de las ayudas. Por ejemplo, podrían ofrecer mensajes interactivos con sugerencias en los casos que un resultado sea nulo o muy extenso o en los casos que se hayan cometido errores de tipeo. Otro uso de la interactividad podría ser la de retener contexto y hacer visible la información oculta, por ejemplo, en el caso de los mensajes con indicaciones o con sugerencias que podrían aparecer al deslizar el mouse sobre alguno de los botones.

Por último, agregar que los sistemas deben apuntar a ser lo más intuitivos, interactivos y amigables posibles, con el fin de conseguir una mayor facilidad en su uso. Deben dar un paso mas allá de sus capacidades concretas de búsqueda y centrarse en los usuarios, apuntando a sus necesidades reales de información, porque finalmente son ellos los que consultan la base y sacan provecho de ella.

Glosario

A

adyacencia: “véase operadores de proximidad”

ayuda contextual: aquella que se ofrece en el contexto de la búsqueda o de los resultados, sin necesidad de ir a otra página o aquellos mensajes que aparecen cuando se acerca el cursor a un botón.

ayuda textual: aquella que se ofrece fuera del contexto de la búsqueda, puede adoptar la forma de un tutorial o guía, un manual, o una faq.

B

botón de opción: ícono que permite seleccionar una opción de un cuadro de diálogo, que normalmente excluye a otros valores posibles. Las opciones e encuentran visibles en todo momento.

browsing: exploración no dirigida y casual de estructuras o secuencias de información

C

caja de texto: es un objeto que aparece como una zona rectangular en la pantalla y que sirve para insertar información de texto.

E

ecuacion de búsqueda: expresión formal, en términos de un lenguaje de recuperación de información, de una necesidad de información determinada.

etiquetas: rótulo o grupo de caracteres utilizados como rasgos descriptivos que identifican a un elemento de datos, una instrucción en un programa, etc. No pueden ser modificados por el usuario.

E

formato etiquetado: formato utilizado para el registro bibliográfico que contiene un conjunto de etiquetas que identifican a los datos del registros.

formato marc: formato de metadatos utilizado para el registro bibliográfico, contiene diversos campos para los distintos atributos de una entrada bibliográfica como el autor, encabezamiento de materia, título, lugar de publicación entre otros.

H

historial de busqueda: el sistema registra automaticamente las consultas que se realizan y las guarda. En general se mantienen hasta que se termina la sesion , aunque muchos sistemas permiten la posibilidad de guardarlas y ejecutarlas en sesiones posteriores.

I

interfaz: es la parte del sistema que está en contacto directo con el usuario, lo que este percibe del

sistema, el puente entre ambos, la parte visible.

L

lenguaje de consulta: es el conjunto de ordenes que permiten buscar registros almacenados que contienen uno o más términos. Esta compuesto de diversas ordenes y operadores.

limitadores de búsqueda: son comandos que permiten limitar los resultados de la búsqueda a aquellos registros que reúnan ciertas características (idioma, año, tipo de documentos).

M

mensajes interactivos de ayuda: son aquellos que avisan al usuario de las operaciones disponibles en un momento dado y de los errores en las ordenes dadas.

menú desplegable: es una lista ordenada de elementos u opciones entre las que se puede elegir solo una. Estas opciones se encuentran ocultas porque requieren ser desplegadas.

O

operadores de proximidad: sirven para especificar la ubicación relativa de palabras específicas dentro del registro o en el texto completo de un documento, ya sea que se encuentre en la misma frase, párrafo o línea.

Algunos ejemplos de operadores son: NEAR (busca dos o más términos específicos en un mismo párrafo sin importar el orden), ADJ (busca palabras juntas, sin importar el orden en el que aparecen.) En muchas bases de datos la adyacencia está incluida por omisión. Esto es, si escribimos *Bienes raíces*, vamos a recuperar registros con esa frase o expresión en un mismo campo.

operadores booleanos: Los operadores booleanos localizan registros que contienen los términos coincidentes en uno de los campos especificados o en todos los campos especificados. El "and" localiza documentos que incluyan ambos términos. Ejemplo: cultura AND argentina. El "or" localiza documentos que incluyan uno u otro de los términos empleados. Ejemplo: argentina OR chile. El "not" localiza documentos que incluyan el primer término, exceptuando el segundo. Ejemplo: chile NOT cultura.

P

palabras vacías: aquellas que por si mismas carecen de significado. Son normalmente artículos, preposiciones, conjunciones

T

truncamiento: Los operadores de truncamiento son aquellos que nos permiten buscar términos substituyendo una parte de éstos con un signo. Existen tres tipos de truncamiento: a la derecha, a la izquierda e intermedio El truncamiento más común es a la derecha. Para utilizarlo hay que identificar la raíz de la palabra y colocar el signo correspondiente al final de ella.

U

usabilidad: se refiere a la capacidad de un software de ser comprendido, aprendido, usado y ser atractivo para el usuario, en condiciones específicas de uso.

Bibliografía

1. Abadal Falgueras, Ernest. *Elementos para la evaluación de interfaces de consulta de bases de datos*. En: El Profesional de la información, 2002, septiembre-octubre, v.11, n.5, pp. 349-360
<http://161.116.140.71/pub/abadal/epi2002-interfaz.pdf> (Consulta: 02/08/05)
2. Alvite Diez, María Luisa; Rodríguez Bravo, Blanca. *Evaluación de interfaces de OPACs implementadas con UNICORN en las Universidades madrileñas*. En: III Jornadas españolas de bibliotecas digitales, Madrid, Universidad Politécnica, 2002, pp. 21-30.
<http://mariachi.dsic.upv.es/jbidi/jbidi2002/Camera-ready/Sesion1/S1-2.pdf> (Consulta: 12/08/05)
3. Baeza Yates, Ricardo; Ribeiro Neto, Berthier. *Modern Information Retrieval*. New York: ACM Press, 1999. -- Cap. 10. Interfaces de usuarios y visualización. -- Trad. Sanllorenti, Ana.
4. Fernández Molina, Juan Carlos; Moya Anegón, Félix de. *Los catálogos de acceso público en línea. El futuro de la recuperación de información bibliográfica*. Málaga: Asociación Andaluza de bibliotecarios, 1998. 197 p.
5. IFLA. *Guidelines for online public access catalogue (OPAC) displays*. 2003
<http://www.ifla.org/VII/s13/guide/opacguide03.pdf> (Consulta: 09/08/05)
6. Játiva Miralles, María Victoria. *Indicadores de calidad aplicables al análisis, evaluación y comparación de opacs*. En: El Profesional de la información, 2004, diciembre-enero, v.13, n.1, pp. 28-46.
7. Marcos, Mari Carmen. *Algunos principios básicos del diseño de interfaces de usuario*. [en línea]. En: Rovira, C.; Codina, L. (dir.). Documentación digital. Barcelona: Sección Científica de Ciencias de la Documentación del Departamento de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad Pompeu Fabra, http://www.mcmarcos.com/pdf/2002_algunos-modd.pdf (Consulta: 12/08/05)
8. Marcos, Mari Carmen. *Nuevos modelos de representación y acceso a la información en catálogos en línea*. En: Rovira, C.; Codina, L. (dir.). Documentación digital. Barcelona: Sección Científica de Ciencias de la Documentación del Departamento de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad Pompeu Fabra, http://www.mcmarcos.com/pdf/2002_nuevos-modelos-modd.pdf (Consulta: 12/08/05)
9. Moscoso, Purificación; Ortiz-Repiso, Virginia. *Opacs en web: entre la tradición y la innovación*. En: Información, Cultura y Sociedad, vol. 6, 2002, p. 34-52.
10. Orera Orera, Luisa. *Manual de Biblioteconomía*. Madrid : Síntesis, 1997. (Ciencias de la Información; Biblioteconomía y Documentación, 12). - 509 p.
11. Rodríguez Yunta, Luis; Jiménez Toledo, Elea. *Más allá de la usabilidad: características mínimas exigibles para las interfaces de bases de datos web*. BiD: textos universitarios de Biblioteconomía i Documentació. Núm. 13 (diciembre 2004).
http://www2.ub.es/bid/consulta_articulos.php?fichero=13rodri2.htm (Consulta: 18/8/05)
12. Sanllorenti, Ana M; Olmedo, María Inés; Di Muro, Enzo. *Seminario B*. -- 1a. ed. -- [Documento electrónico hipertextual]. -- Mar del Plata : Universidad Nacional de Mar del Plata. Facultad de Humanidades. Departamento de Documentación, 2003. 1 disco compacto : col. -- Contenidos de enseñanza del Seminario B de la Licenciatura en Bibliotecología y Documentación a Distancia.
13. Texidor, Silvia; Muzylo, Ivana. *FORM 50: un instrumento para análisis comparativo de OPACs*. -- En : <http://www.r020.com.ar/extradocs/texidor.pdf> (Consulta: 09/08/2005.)

14. Zavala Barrios, Catalina. *Las bibliotecas nacionales de América Latina y su rol en las políticas de información, a través de los avances tecnológicos*. En: 1er Foro Social de Información, Documentación y Bibliotecas, Buenos Aires, 26-28 de agosto de 2004.
<http://www.inforosocial.org/ponencias/eje01/37.pdf> (Consulta: 15/08/05.)

Anexos

1. Formulario para el análisis de Opacs

Nota: cada uno de los criterios deberá ser respondido por SI (1 punto) o por No (0 punto).

Opacs de la Biblioteca Nacional de:	AR	CL	BR	PE	CO	
1. Aspectos generales de la interfaz						
Información sobre el sistema (software utilizado)						
Selección de idioma						
Diseño general: positivo?						IND
Usabilidad: es fácil de usar?						IND
Personalización de la interfaz						
Agilidad: los tiempos de respuesta son rápidos?						
Navegabilidad: es clara y guiada?						IND
se ofrece mail para consultas o buzón de sugerencias?						IND
Información sobre el alcance de la base						IND
						SUBTOTAL
						SUBTOTAL

2. Consulta (formulación y ejecución)	AR	CL	BR	PE	CO	
acceso a todas las bases juntas						IND
acceso a cada base por separado						IND
Tipos de búsqueda						
Búsqueda básica						IND
Búsqueda avanzada						IND
Browsing						IND
Provee listas de temas / áreas						
Provee listas de autores						
Provee listas de palabras clave						
Provee otras listas						
Otro tipo de búsqueda						
Historial de búsqueda						
						SUBTOTAL
						SUBTOTAL

Colecciones	AR	CL	BR	PE	CO	
Libros						
Fondo antiguo						
Revistas						
Recursos digitalizados o electrónicos						
colecciones especiales						

2. Pantallas

Biblioteca Nacional de Argentina

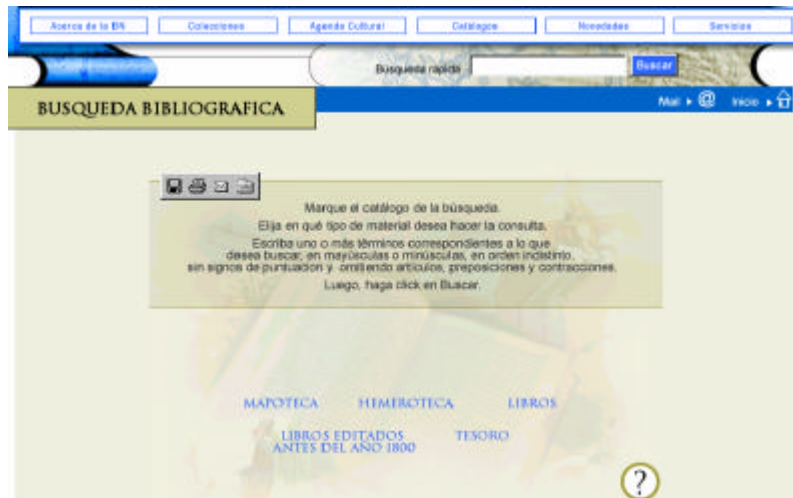


Fig.1 Página inicial del Opac



Fig.2 Página de Búsqueda Simple



Fig. 3 Página de Resultados (visualización breve del registro)



Fig.4 Página de resultados (visualización completa del registro)

Biblioteca Nacional de Chile

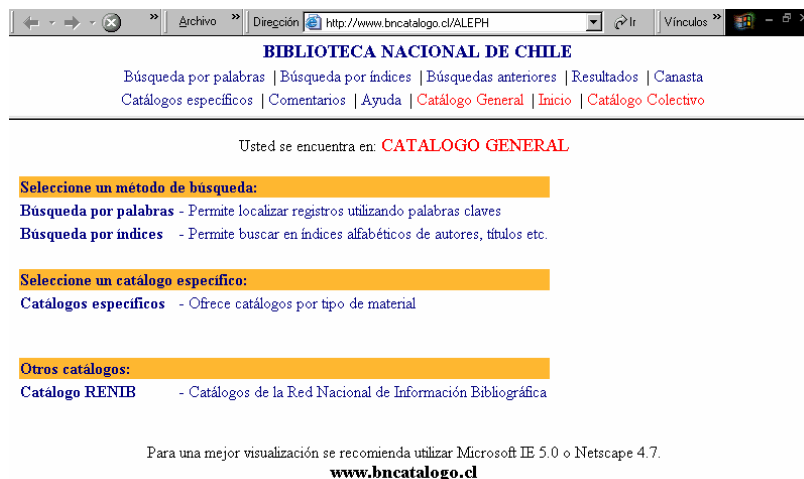


Fig.5 Página inicial del Opac



Fig.6 Página de Búsqueda Básica



Fig. 7 Página de Búsqueda Multi-base



Fig.8 Página de Resultados (visualización breve del registro)



Fig.9 Página de Resultados (visualización completa del registro)

Biblioteca Nacional de Brasil

The screenshot shows the home page of the Fundação Biblioteca Nacional. At the top, there is a navigation bar with the logo on the left, the text "Fundação Biblioteca Nacional" in the center, and "Catálogos online" on the right. Below this, the page is divided into several sections. On the left, there is a "PESQUISA POR ÍNDICES" section with a list of links for various collections like "Acervo Geral", "Acervo de Obras Raras", and "Acervo de Manuscritos". The main area features a "PESQUISA LIVRE" search box with a "pesquisar" button. Below the search box is a "SELECIONE O CATÁLOGO" section with radio buttons for different catalog types such as "Catálogo de Livros", "Material Visual", and "Obras Raras". At the bottom, there are sections for "PROJETOS" including "Projeto Brasil Estados Unidos" and "Programa Memória do Mito".

Fig.10 Página inicial del Opac

The screenshot shows the advanced search page. At the top, there is a search bar with the text "Encontre:" and a dropdown menu set to "Palavras". Below this, there is a section titled "Pesquisa com Combinações" with a table of search criteria. The table has three columns: a dropdown menu for the search field, a text input box, and a dropdown menu for the operator. The search fields listed are: Autores - Pessoas, Autores - Instituições, Autores - Eventos, Títulos, Assuntos, Editores, Ano de Publicação, Local de Publicação, Título de Séries, Classificação Dewey, and ISBN. Below the search criteria table is a "Execute a Pesquisa" button. At the bottom, there is a "Filtros para Refinamento" section with a table of filters. The table has two columns: "Deve ter/Não pode ter Elemento" and "Conteúdo". The filters listed are: Ano, Entre o ano, Idioma, Tipo de Material, Nivel Bibliográfico, and Palavras. The page footer contains the text "Generated by PUTIRIN OrtoDoc@ 2000 [70925 threads at 0 ms. Build 192]".

Fig.11 Página de B úsqueda Avanzada

Biblioteca Nacional de Perú



Fig.15 Página principal del Opac



Fig. 16 Página de Búsqueda Simple



Fig.17 Página de Búsqueda Avanzada



Fig.18 Página Resultados (1)



Fig.19 Página de Resultados (visualización breve del registro)



Fig.20 Página de Resultados (visualización completa del registro)

Biblioteca Nacional de Colombia

Regresar Ayuda Solicitud Preferencias Terminar

CATALOGO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL DE COLOMBIA

BÚSQUEDA RÁPIDA BÚSQUEDA COMPLEJA NÚMERO DE CLASIFICACIÓN

Palabra clave Alfabética Exacta

Palabra clave: año: TODOS/AS

TOBOS LOS CAMPOS AUTOS TITULO MATERIA SERIE PERIÓDICOS

1. Ingrese la(s) palabra(s) a buscar.
Palabra clave recupera registros que contienen la(s) palabra(s) ingresada(s).
Revisar recupera registros que inician con la primera palabra ingresada.
Exacto recupera registros que coinciden exactamente con la(s) palabra(s) ingresada(s).

2. Seleccione una opción de búsqueda.
Palabra o frase busca el término/frase en todos los campos de un registro.
Las otras opciones buscan en el campo indicado.

Ambar

Fig.21 Página inicial del Opac (Búsqueda Rápida)

Regresar Ayuda Solicitud Preferencias Terminar

CATALOGO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL DE COLOMBIA

BÚSQUEDA RÁPIDA BÚSQUEDA COMPLEJA NÚMERO DE CLASIFICACIÓN

Todos los campos Y

Autor Y

Título Y

Materia Y

Serie Y

Periodico o revista

BUSCAR Reestablecer

Limitar la búsqueda por:

año: año:

título: CUALQUIER formato: CUALQUIER

tipo de ítem: CUALQUIER ubicación: CUALQUIER

procedencia: CUALQUIER catag. sig: CUALQUIER

coincidencia por: Palabras Clave

ordenado por: Ninguno orden por relevancia:

Fig.22 Página de Búsqueda Compleja

Regrese Nueva Búsqueda Hacia Atrás Hacia Adelante Salir Imprimir Solicitudes
Preferencias Terminar

Resultados de la búsqueda -- RAPIDA

27503 registros encontrados por la búsqueda **words=ter+phrase="biblioteca"** . Despliegando resultados del 1 al 20.

Marque las casillas de los registros que desea imprimir/guardar.

Pulse VER para desplegar la referencia completa de cada material, los ejemplares y las ubicaciones.

No se dispone de ordenación por relevancia porque la búsqueda recuperó más de 200.

#1 <input type="checkbox"/>	A 61595 El mar de las Sirtes VISTA Graeg, Julien, 1910-	copias: 1 (LIBMODER) en: D.SAMPER año: 2005
#2 <input type="checkbox"/>	A 61597 Lo lengas sabaio VISTA Canetti, Elias, 1905-1994	copias: 1 (LIBMODER) en: D.SAMPER año: 2005
#3 <input type="checkbox"/>	A 61598 Lo estrodo de Babilonia VISTA Wood, Barbara	copias: 1 (LIBMODER) en: D.SAMPER año: 2005

Fig.23 Página de Resultados (visualización breve del registro)

Regrese Nueva Búsqueda Hacia Atrás Hacia Adelante Mirar Opciones Imprimir Solicitudes Preferencias
Terminar

Resultados de la búsqueda -- RAPIDA

Registro 1 de 27503 del catálogo **words=ter+phrase="biblioteca"** .
[Salir a la ubicación\(s\) de disponibilidad](#)

Marcar los registros para imprimir/guardar

A 61595
El mar de las Sirtes
Graeg, Julien, 1910-

ISBN: 8497936477
Autor personal: Graeg, Julien, 1910-
Título: El mar de las Sirtes / Julien Graeg; prólogo de Ignacio Vidal-Folch; traducción de José Escué.

Pto de impresión: Barcelona : Debolsillo, 2005.
Descripción física: 332 p.; 19 cm.
Título de serie: (Biblioteca Julien Graeg. Contemporáneos ; 2(382))
Nota general: Julien Graegseud. de: Louis Paillard.
Nota version original: Le rivage des Syrtis.
Awards: Premio Goussier, 1951.
Materia de topico: Novela francesa--Siglo XXI
Materia de topico: Literatura francesa
Secundaria personal: Vidal-Folch, Ignacio, aut.
Secundaria personal: Escué, José, tr.

COPIA MATERIAL UBICACION

NO. CLASIF. Para: D.SAMPER
1) A 61595 1 LIBRO LIBMODER

Arriba

Fig. 24 Página de Resultados (visualización completa del registro)